

PROVISIONAL

S/PV.3256  
20 July 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ДВЕСТИ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 20 июля 1993 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н БАРБОЗА
Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н ЛАДСУ
Венгрия	г-н БУДАЙ
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
Пакистан	г-н МАРКЕР
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
Соединенные Штаты Америки	г-н ИНДЕРФЁРТ
Венесуэла	г-н АРРИА

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 15 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ЖАЛОБА УКРАИНЫ, КАСАЮЩАЯСЯ ПОСТАНОВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО СЕВАСТОПОЛЯ

ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ УКРАИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 И 16 ИЮЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26075 и S/26100)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 ИЮЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26109)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Украины, в котором он просит направить ему приглашение для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и статьи 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Тарасюк (Украина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Совета я приветствую заместителя министра иностранных дел Украины.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собрался в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Постоянного представителя Украины при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/26100.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к следующим документам: S/26075, письму Постоянного представителя Украины при Организации Объединенных Наций от 13 июля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/26109, письму Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 19 июля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор в моем списке – заместитель министра иностранных дел Украины, Его Превосходительство г-н Борис Тарасюк, которому я сейчас и предоставляю слово.

Г-н ТАРАСЮК (Украина): Уважаемый г-н Председатель, разрешите приветствовать Вас на важном и ответственном посту Председателя Совета Безопасности в июле месяце. Мы убеждены, что Ваш большой опыт, профессиональные качества и дипломатическое мастерство помогут Совету отыскать оптимальный путь, ведущий к решению проблемы, которая стоит на повестке дня нынешнего заседания, в интересах заинтересованных государств, в интересах укрепления международного мира и безопасности.

Делегация Украины хотела бы также выразить признательность Постоянному представителю Испании при Организации Объединенных Наций за успешное руководство работой Совета Безопасности в июне месяце.

Как вам уже известно, 9 июля Верховный Совет – парламент Российской Федерации – принял постановление "О статусе города Севастополя", в котором в отношении украинского города Севастополя утверждается, что он якобы имеет "российский федеральный статус в административно-территориальных границах городского округа по состоянию на декабрь 1991 года". В указанном постановлении даются поручения Совету Министров – Правительству Российской Федерации, – Центральному банку России, российским федеральным министерствам и ведомствам "разработать государственную программу обеспечения статуса города Севастополя", а парламентскому Комитету по конституционному законодательству – подготовить закон о конституционном воплощении этого нелегитимного решения.

По существу, впервые высший законодательный орган России открыто и недвусмысленно предъявил территориальные претензии к Украине, облек в нормативную форму то, что неоднократно на протяжении двух последних лет находило свое проявление в заявлениях некоторых безответственных политиков Российской Федерации. В этом особая опасность рассматриваемого решения.

Эта акция российского парламента вызвала однозначное осуждение со стороны Президента, исполнительной и законодательной ветвей власти, всех политических партий и движений Украины.

Это безответственное решение российского парламента не может квалифицироваться иначе, как грубое попрание основополагающих принципов и норм международного права, в частности пункта 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, оно является явным посягательством на территориальную

(Г-н Тарасюк, Украина)

неприкосновенность Украины, пересмотром существующих границ, вмешательством в ее внутренние дела и по духу и букве несовместимо с целями и принципами Организации Объединенных Наций. Это решение является грубым нарушением международных обязательств, вытекающих из членства России в Организации Объединенных Наций, ее участия в Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, из ратифицированного этим же составом российского парламента Договора между Украиной и Россией от 19 ноября 1990 года, зарегистрированного должным порядком в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации.

Устав Организации Объединенных Наций, который является основополагающим международно-правовым документом современных международных отношений и который нарушен в данном случае российским парламентом, в свое время был ратифицирован Верховным Советом бывшего СССР, место которого в Совете Безопасности и Организации Объединенных Наций занимает ныне Российская Федерация. Таким образом, имеется достаточно оснований для вынесения Советом Безопасности Организации Объединенных Наций квалификации в отношении действий парламента Российской Федерации, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций.

В своем Постановлении от 14 июля сего года украинский парламента квалифицировал решение Верховного Совета России как "агрессивный политический акт" против Украины.

Украина рассматривает упомянутое решение Верховного Совета Российской Федерации как не имеющее никаких юридических оснований и не порождающее каких-либо правовых последствий для Украины, поскольку, согласно Конституции Украины 1978 года, равно как и Конституции РСФСР 1978 года, принятой, кстати говоря, раньше украинской, Севастополь неоспоримо признается составной частью Украины. Таким образом, вопрос о статусе города Севастополя является исключительной компетенцией Украины.

Ситуация, возникшая вследствие известного постановления Верховного Совета Российской Федерации, является крайне опасной. Попытки реализации указанного решения российскими органами власти, которые уже начинают осуществляться, могут привести к адекватным действиям со стороны Украины в целях защиты своего

(Г-н Тарасюк, Украина)

суверенитета, территориальной целостности и неприкосновенности. Развитие сложившейся в силу этого ситуации, учитывая сложные кризисные тенденции в международных отношениях восточноевропейского региона, может иметь непредсказуемые последствия и серьезно угрожать поддержанию международного мира и безопасности.

Все это привело руководство Украины к убеждению в том, что данная ситуация в соответствии со статьей 34 требует рассмотрения таким авторитетным органом, как Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, куда мы и обращаемся согласно нашему праву по статье 35.

Хотел бы особо обратить Ваше внимание на то, что в данном случае мы имеем дело с решением высшего законодательного органа соседней с нами ядерной державы, международные обязательства которой в равной степени распространяются как на законодательную, так и на исполнительную ветви власти.

Совершенно очевидно, что данное решение Верховного Совета Российской Федерации по сути является открытой территориальной претензией одного государства к другому.

Внутриполитическая борьба в любой стране мира не может и не должна выплескиваться за пределы государственных границ этой страны и затрагивать интересы других государств. В противном случае под сомнение будет поставлена вся система международных отношений. Не видеть и не понимать этого – значит сознательно уходить от реальностей и оставаться в плену иллюзий.

Решение российских законодателей от 9 июля ни в коем случае нельзя недооценивать. По сути – это "мина замедленного действия", владелец которой не представляет всей ее разрушительной силы.

Инспираторы деструктивного решения Верховного Совета России сразу же после его принятия заторопились из Москвы в Севастополь для немедленного претворения его в жизнь. Идет якобы "спонтанный процесс" образования незаконных структур российской власти в городе, а их инициаторы уже призывают к оружию, грозят "задействовать" Черноморский флот и "специальные подразделения российских

вооруженных сил", осуществляются попытки создания отрядов штурмовиков, агитаторы угрожают превратить Севастополь и Крым в новые Приднестровье, Карабах и Абхазию, открыто и цинично заявляют о пренебрежении к возможным человеческим жертвам. Раздаются призывы лишить полномочий депутатов украинского парламента от Севастополя и провести выборы в Верховный Совет России. Кто может с уверенностью сказать, что это всего лишь наивные домыслы безответственных элементов? И что в целях защиты территориальной целостности должны делать в этой ситуации у себя дома органы и институты власти Украины?

(Г-н Тарасюк, Украина)

Как заявил Президент Украины Л. Кравчук, "мы не отождествляем это решение российского парламента с волей российского народа и верим, что россияне, которые стоят на позициях мира, дружественных отношений с Украиной, не поддерживают постановление своего парламента". Известно, что президентами и премьер-министрами обоих государств предпринимаются усилия по разрешению существующих разногласий, в результате чего в последнее время в украинско-российских отношениях наметились позитивные тенденции. Кстати, сегодня состоялась беседа президентов Украины и России с целью поиска конкретных путей снятия напряженности. Достигнута договоренность о встрече двух президентов. Однако такой подход не нравится некоторым влиятельным политическим силам в России, которые, пренебрегая цивилизованными нормами поведения, не хотят расстаться с рецидивами имперского мышления в политике относительно Украины и других государств – бывших республик СССР, стремясь посеять вражду между народами, спровоцировать конфликт в этом регионе, нарушить мир и стабильность на континенте.

В Украине, как и в других странах, не остались незамеченными заявления Президента Российской Федерации Б. Ельцина от 10 июля и Министерства иностранных дел России от 11 июля, которые мы воспринимаем с удовлетворением. Эта реакция исполнительных институтов власти была естественной и понятной. Однако за вязью тщательно сформулированных дипломатических фраз мы так и не увидели однозначного ответа на тревожащий всю Украину и весь цивилизованный мир вопрос: закрыта ли тема территориальных притязаний? Ответ на этот вопрос остается, как говорится, за кадром. Возможно, это сделает Совет Безопасности?

Рассматривая данную ситуацию, нельзя забывать, что Украина и Россия являются крупнейшими европейскими государствами, на территориях которых находится ядерное оружие.

Постановление Верховного Совета Российской Федерации оказывает крайне негативное влияние на атмосферу рассмотрения в украинском парламенте вопроса о ратификации Договора об ограничении и сокращении стратегических наступательных вооружений. Как следствие некоторые украинские парламентарии стали решительно высказываться против ратификации Договора, справедливо усматривая в акции своих российских коллег угрозу не только национальной, но и международной безопасности

(Г-н Тарасюк, Украина)



и миру. Нетрудно догадаться, куда может привести такая схема "действие-противодействие".

Приведенные выше аргументы вынудили нас поставить вопрос о наличии однозначных территориальных претензий к Украине относительно ее города Севастополя и, на основании пункта 1 статьи 35 Устава Организации Объединенных Наций, довести до сведения Совета Безопасности о ситуации, возникшей вследствие решения Верховного Совета Российской Федерации. Развитие этой ситуации, по нашему мнению, способно привести к трениям между Украиной и Россией, продолжение которых может угрожать поддержанию международного мира и безопасности.

Украина призывает Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в своем решении квалифицировать постановление Верховного Совета Российской Федерации от 9 июля 1993 года как противоречащее целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, ибо оно является посягательством на территориальную целостность и неприкосновенность Украины, вмешательством в ее внутренние дела. Украина настоятельно призывает Совет Безопасности использовать весь свой авторитет в целях осуждения и отмены противоправного решения российского парламента, объявления его недействительным, предостережения от дальнейших шагов, которые могут поставить под угрозу международный мир и безопасность во всем мире.

От Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в Украине ожидают реакции, которая была бы адекватна опасности нынешней ситуации. Отсутствие такой реакции может подорвать доверие к этому авторитетному органу Организации Объединенных Наций, на котором лежит основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности и в котором многие государства мира видят гаранта своей безопасности. В данном случае Совет Безопасности должен осуществить акт превентивной дипломатии и предотвратить эскалацию противоправных акций.

Вероятно, нет необходимости говорить о том, что превентивные меры, если они предпринимаются, обходятся мировому сообществу гораздо дешевле, нежели подключение к ситуации на более поздних и опасных стадиях. Именно об этом говорил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем докладе "Повестка дня для мира". Именно такой, здравый и дальновидный подход необходим сейчас всем нам, чтобы предотвратить беду, которая может затронуть всех.

Сейчас, когда Украина решает вопрос о подлинных гарантиях своей безопасности, не сгущая краски, хотел бы подчеркнуть, что от данной вами квалификации зависит очень

многое, и мы надеемся, что Совет Безопасности оправдает возлагаемые на него надежды. Нельзя забывать уроки истории, следует помнить, что индифферентность к нарушениям международного права поощряет дальнейшие агрессивные акции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Украины за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Рассматриваемый сегодня вопрос имеет для России особое значение в силу исключительной значимости для нас нормального развития добрососедских, дружественных отношений с Украиной – независимым государством, членом Организации Объединенных Наций, с народом которой тысячами нитей исторически связана судьба русского народа.

В этом контексте я хочу подчеркнуть, что принятое 9 июля 1993 года Постановление Верховного Совета Российской Федерации "О статусе города Севастополя" расходится с линией Президента и Правительства Российской Федерации на реализацию интересов России.

Президент Российской Федерации Б.Н. Ельцин с возмущением прокомментировал это решение, заявив 10 июля:

"Мне стыдно за это решение. Надо ведь постепенно и спокойно решать проблемы Черноморского флота и его города-базы".

Как отмечается в заявлении Министерства иностранных дел России от 11 июля, будучи по существу эмоционально-декларативной, эта акция Верховного Совета Российской Федерации отнюдь не указывает перспективу реальных решений, а лишь затрудняет их и без того сложный поиск.

Оставаясь приверженной принципу неприкосновенности границ, существующих в рамках Содружества Независимых Государств, в том числе и между Российской Федерацией и Украиной, Россия намерена строго придерживаться основополагающих норм цивилизованного поведения государств на международной арене, основанных на прочной почве международного права, соблюдения Устава Организации Объединенных Наций и принципов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

14-15

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Президент и Правительство Российской Федерации руководствовались и будут руководствоваться договорами и соглашениями с Украиной, в том числе и в части уважения суверенитета и территориальной целостности друг друга. На этот счет уже складывается соответствующая договорно-правовая база. Так, статья 6 Договора от 19 ноября 1990 года

прямо фиксирует, что стороны "признают и уважают территориальную целостность" России и Украины в существовавших в рамках СССР границах. В Дагомьском соглашении от 23 июня 1992 года они обязались неуклонно соблюдать это и другие положения упомянутого документа до заключения нового полномасштабного политического договора, который отражал бы новое качество отношений между ними. Россия за то, чтобы активизировать подготовку этого нового договора, тем более, что такая цель была прямо поставлена в коммюнике по итогам российско-украинской встречи на высшем уровне в Москве 17 июня 1993 года.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Не преуменьшая негативных последствий административных решений руководства бывшего СССР по территориальным вопросам, хочу вновь подчеркнуть, что российская сторона исходит из того, что любые проблемы, как бы сложны они ни были, можно решать лишь в рамках политического диалога, с учетом мнений и интересов различных групп населения, при строгом соблюдении договоров и соглашений с украинской стороной, а также принципов СБСЕ и принципов ООН.

Россия будет продолжать активную работу по реализации курса на дальнейшее развитие и углубление российско-украинского сотрудничества во всех областях.

Г-н МАРКЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Пакистан с озабоченностью следил за недавними событиями в связи с Севастополем. Поэтому вызывает глубокое удовлетворение государственный подход, который проявили правительства Российской Федерации и Украины, получивший отражение в заявлении Председателя, которое будет опубликовано Советом. Г-н Председатель, я также хотел бы от имени моей делегации поблагодарить Вас за личный вклад в переговоры, в ходе которых Ваше хорошо известное дипломатическое искусство способствовало выработке этого важного документа.

Мы убеждены, что сегодняшнее решение Совета будет иметь большое значение, так как оно пошлет соответствующий сигнал всем заинтересованным сторонам, показав им, что Совет Безопасности полностью поддержал правительства Российской Федерации и Украины в процессе переговоров по достижению мирного и приемлемого урегулирования нынешнего кризиса. Моя делегация приветствует, в частности, заявление президента Украины, в котором он выражает уверенность в том, что

"украинско-российские отношения будут продолжать развиваться в интересах обоих народов". (S/26075, стр. 3)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова в мой адрес.

По завершении консультаций члены Совета Безопасности уполномочили меня выступить со следующим заявлением от лица Совета:

"Совет Безопасности рассмотрел письма Постоянного представителя Украины от 13 и 16 июля 1993 года на имя Председателя Совета (S/26075 и S/26100), препровождающие заявление Президента Украины относительно Постановления

(Председатель)

Верховного Совета Российской Федерации от 9 июля 1993 года по поводу Севастополя, и письмо министра иностранных дел Украины по этому же вопросу.

Совет Безопасности рассмотрел также письмо Постоянного представителя Российской Федерации от 19 июля 1993 года (S/26109), препровождающее заявление Министерства иностранных дел Российской Федерации относительно вышеупомянутого Постановления.

Совет Безопасности разделяет глубокую обеспокоенность и приветствует позицию, выраженную Президентом и Министром иностранных дел Украины относительно Постановления Верховного Совета Российской Федерации. В этой связи он приветствует также позицию, занятую Министерством иностранных дел Российской Федерации от имени правительства Российской Федерации.

Совет Безопасности подтверждает в этой связи территориальную целостность Украины в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности напоминает, что в Договоре между Российской Федерацией и Украиной, подписанном в Киеве 19 ноября 1990 года, Высокие Договаривающиеся Стороны взяли на себя обязательство уважать территориальную целостность друг друга в рамках существующих между ними в настоящее время границ. Постановление Верховного Совета Российской Федерации несовместимо с этим обязательством, равно как и с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, и не имеет силы.

Совет Безопасности приветствует усилия, прилагаемые президентами и правительствами Российской Федерации и Украины с целью улаживать любые разногласия между ними мирными средствами, и обращается к ним с настоятельным призывом принять все меры, с тем чтобы не допустить возникновения напряженности.

Совет Безопасности продолжит рассмотрение этого вопроса".  
Это заявление будет опубликовано в качестве документа S/26118 Совета Безопасности.  
На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.